

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukopvoerpompen
-
- S** **Bruksanvisning**
Dränkbar Tryckpump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompe sommersa a pressione
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bombas sumergibles a presión
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba submergível de pressão
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dykpumpe med tryk

GARDENA Bomba submergível de pressão 6000/3 S, 6000/5 S

Bem vindo ao jardim GARDENA ...



Por favor leia as instruções atentamente. Siga as instruções dadas. Use as instruções de manejo para uma utilização mais correcta da sua bomba submergível.



Por razões de segurança pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções não devem manejar esta bomba. Seguir as instruções de manejo fornecidas pelo fabricante é um pré-requisito para uma correcta utilização da sua bomba.

Índice:

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Área de utilização da sua Bomba submergível de pressão GARDENA	38
2. Instruções de segurança	38
3. Montagem	39
4. Utilização	40
5. Reparação de avarias	41
6. Armazenamento	41
7. Dados técnicos	42
8. Garantia	42

1. Área de utilização da sua Bomba submergível de pressão GARDENA

Uso correcto:

As bombas GARDENA foram concebidas para uso privado em sua casa e no jardim. As bombas submergíveis devem ser utilizadas predominantemente para tirar água limpa a partir de poços, minas ou outros reservatórios de água ou ainda para fornecimento de água para equipamentos e sistemas de rega.

As bombas são totalmente submergíveis (seladas à prova de água) e podem submergir no líquido até uma profundidade.

Estas bombas estão equipadas com uma válvula anti retorno, o que evita a drenagem da mangueira de sucção depois de se ter parado a bomba.

Deve-se bombear apenas água limpa com esta bomba.

A observar:



Não devem ser bombeados com esta bomba líquidos ácidos, enlameados inflamáveis (ex. petróleo, gasolina, etc.), gordurosos, salgados e águas de casas de banho ou urinóis.

A temperatura dos líquidos a bombear não deve exeder os 35 °C.

2. Instruções de segurança



Por razões de segurança as bombas submergíveis devem sempre ser ligadas a um disjuntor diferencial com ligação á terra com sensibilidade

maxima de 30 mA. De acordo com as normas da VDE (Associação dos engenheiros electro-técnicos alemães) 0100, a utilização da bomba em piscinas, lagos de jardim e fontes só é

permitida se a bomba estiver ligada a um corta corrente de segurança. Deve-se sempre ter em conta as restantes normas do DIN VDE 0100-702.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Antes de utilizar a bomba controle o cabo de ligação á corrente e a ficha. Uma bomba danificada não deve ser usada. Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA. Em seguimento de associação VDE, o cabo de corrente não deverão ter um diâmetro mais pequeno do que os cabos em borracha com os símbolos H07 RNF, comprimento 10 m.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água têm de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

O cabo de corrente da bomba submersível deverá ser conectado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura máxima de 1.10 m (medidos desde o chão). Tenha em atenção que o cabo deverá estar em sentido descendente.

Certifique-se se as ligações electricas estão em local seco e seguro.

Proteja a ficha e o cabo da corrente electrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

Certifique-se da voltagem. As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede electrica.

Crianças menores de 16 anos não devem manejar esta unidade.

Antes de por a funcionar veja se nada impede a circulação da água.

Observe o nível mínimo de água (ver ponto 7. - «Dados técnicos»).



O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado. A bomba deve ser imediatamente desligada quando a bomba já não bombear mais liquido. Observe sempre se a bomba esta 20 cm abaixo do nível da água durante o funcionamento.

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar á temperatura normal, o motor ligar-se-á automaticamente.

Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente electrica.

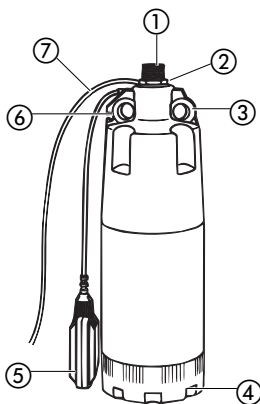
O cabo da corrente não deve ser utilizado para instalar ou deslocar a bomba. Para submergir ou içar/segurar a bomba use a corda fornecida.

A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saída de água tapada.

Areia ou outro material abrasivo pode aumentar o desgaste da bomba e reduzir o seu poder de escoamento.

3. Montagem

Ligação da mangueira:



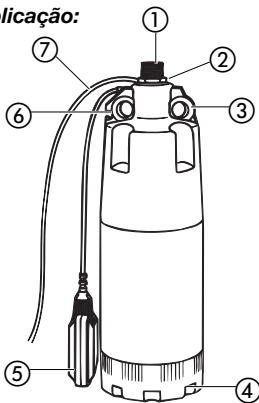
→ Atarraxe a ligação fornecida á saída da bomba ①

A rosca fêmea (G1) de 33,3 mm, na saída da bomba para poços profundos, pode ser adaptada para uma rosca macho através da peça de conexão ①, **art. 1745 da GARDENA**, incluída na remessa de fornecimento. Deste modo, é possibilitada a conexão ao sistema de conexão para **mangueiras de água da GARDENA**, assim como à peça de conexão da **mangueira de aspiração art. 1723/1724 da GARDENA**.

Melhores resultados na capacidade de bombagem são atingidos com mangueiras de 19 mm (3/4"), em ligação com o sistema «Profi» (ex. **art. 1752**) ou com mangueiras de 25 mm (1") com as respectivas ligações.

Quando ligar simultaneamente varias mangueiras ou acessórios, nós recomendamos a nossa valvula de 2 vias ou o nosso distribuidor de água de 4 vias (**art. 1210/1194**) que podem ser directamente enroscados na rosca da bomba ①.

Aplicação:



1. Aplique a corda fornecida nos orifícios indicados para tal ③.
2. Submerja a bomba cuidadosamente usando a corda fornecida (altura mínima de submerção 20 cm).

A bomba não deve ser acente no fundo do local a bombear, deve ficar a uma altura de 30 cm segura á corda fornecida.

Acorda deve estar sempre bem amarrada.

Quando usar a bomba em poços ou minas fundas (mais de 5 m), o cabo da corrente eléctrica ⑦ eve ser seguro á corda por meio de ganchos.

Ajustamento do interruptor flutuante:

O interruptor flutuante ⑤ liga automaticamente a bomba com uma altura de água de aprox. 63 cm (modelo 6000/3 S) / 70 cm (modelo 6000/5 S), e automaticamente a desliga com altura da água de aprox. 5 cm (modelo 6000/3 S) / 9 cm (modelo 6000/5 S). Fixando o cabo do interruptor flutuante ao travão ⑥ as alturas de activação e desactivação podem ser ajustadas individualmente.

Funcionamento manual:

Em caso de funcionamento manual a bomba submersível inicia o seu funcionamento depois da ligada á corrente eléctrica e o interruptor flutuante ter sido levantado.

Funcionamento automático:

Depois de ter ligado a bomba á corrente eléctrica, a bomba é automaticamente ligada a uma determinada altura de água (nível de activação) e desliga-se quando o nível da água baixa para uma determinada altura (nível de desactivação).

4. Utilização



ATENÇÃO!

Antes de mexer na bomba desligue-a da corrente eléctrica.

As bombas submersíveis GARDENA funcionam bastante tempo sem manutenção.

Para evitar a redução do poder de escoamento da sua bomba verifique regularmente a base de sucção ④ limpando-a se necessário. Em caso de sujidade a base de sucção pode ser removida desaparafusando os 8 parafusos existentes.



ATENÇÃO! Reparações eléctricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.

5. Reparação de avarias

Problema	Causa provável	Solução
Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado.	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	Abra a saída se pressão (ex. mangueira dobrada).
	Bolha de ar na base de sucção.	Espere no máximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela válvula de saída.
	Base de sucção ④ obstruída.	Limpe a base de sucção (ver ponto 4).
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	Coloque a bomba mais fundo (ver nível min. de água, ponto 7).
Bomba não arranca ou subitamente para durante o funcionamento.	Bomba desligou-se automaticamente devido ao sobre aquecimento.	Desligue a bomba da corrente e limpe a turbina (ver ponto 4) observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Não há corrente eléctrica.	Verifique os fusíveis e ligações eléctricas.
A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento.	Base de sucção obstruída.	Limpe base de sucção (ver ponto 4).

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

6. Armazenamento

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



→ Proteja a bomba do gelo, guarde-a em local seco.

O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

7. Dados técnicos

Modelo	6000/3 S	6000/5 S
Potência	800 W	1100 W
Capacidade Max. de escoamento	6.0 m ³ /h	6.0 m ³ /h
Pressão máxima	3.3 bar	4.5 bar
Altura máxima de escoamento	33 m	45 m
Profundidade máxima	8 m	8 m
Cabo da corrente eléctrica	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Ligação entre bomba e mangueira	33.3 mm (G1")	33.3 mm (G1")
Nível mínimo de submersão para funcionamento	20 cm	20 cm
Peso	9.0 kg	9.5 kg
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C	35 °C
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nível de ruído L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ Método de medição de acordo com a EN 60335-1

8. Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.


As peças de desgaste Roda Livre e Filtro estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação sob garantia, deverá devolver o equipamento junto com uma cópia do talão de compra e uma descrição da avaria para a morada indicada no verso.

Trocamos ou repararemos o artigo gratuitamente.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Submersible Pressure Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe immergée pour arrosage</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Dompeldrukpompvoerpompen</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Dränkrab Tryckpump</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompe sommerse a pressione</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba sumergibles a presión</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba submergivel de pressão</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dykpumpe med tryk</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Submersible Pressure Pump	Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage	Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukpompvoerpompen	Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump	Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione	Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión	Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão	Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk									
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																											
Description of the unit:	Submersible Pressure Pump																											
Désignation du matériel :	Pompe immergée pour arrosage																											
Omschrijving van het apparaat:	Dompeldrukpompvoerpompen																											
Produktbeskrivning:	Dränkrab Tryckpump																											
Descrizione del prodotto:	Pompe sommerse a pressione																											
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergibles a presión																											
Descrição do aparelho:	Bomba submergivel de pressão																											
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe med tryk																											
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/3 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1469</td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/5 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:		Type:	Art. No.:		Type :	Référence :		Typ: 6000/3 S	Art. nr.:	1469	Typ: 6000/5 S	Art. nr.:	1474	Modello:	Art.:		Tipo:	Art. N°:		Tipo:	Art. N°:		Type:	Varenr.:	
Typ:	Art.-Nr.:																											
Type:	Art. No.:																											
Type :	Référence :																											
Typ: 6000/3 S	Art. nr.:	1469																										
Typ: 6000/5 S	Art. nr.:	1474																										
Modello:	Art.:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Tipo:	Art. N°:																											
Type:	Varenr.:																											
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/392/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:	98/392/EG	Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	73/23/EG	Directive UE:	89/336/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:										
EU-Richtlinien:																												
EU directives:	98/392/EG																											
Directives européennes :	91/368/EG																											
EU-richtlijnen:																												
EU direktiv:	73/23/EG																											
Directive UE:	89/336/EG																											
Normativa UE:																												
Directrices da UE:	93/68/EG																											
EU Retningslinier:																												
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1		EN 60335-2-41																		
Harmonisierte EN:																												
EN ISO 12100-1																												
EN ISO 12100-2																												
EN 60335-1																												
EN 60335-2-41																												
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1995</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1995	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:		CE-Mærkningsår:										
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																												
Year of CE marking:																												
Date d'apposition du marquage CE :																												
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																												
CE-Märkningsår:	1995																											
Anno di rilascio della certificazione CE:																												
Colocación del distintivo CE:																												
Ano de marcação pela CE:																												
CE-Mærkningsår:																												
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<div style="text-align: right;">  Peter Lameli </div> <table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 14.11.1996</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 14.11.1996</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1996.11.14</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table>	Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung	Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique	Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst	Ulm, 1996.11.14	Technical Director	Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica	Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica	Ulm, 14.11.1996	Director Técnico	Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør									
Ulm, den 14.11.1996	Technische Leitung																											
Ulm, 14.11.1996	Technical Dept. Manager																											
Fait à Ulm, le 14.11.1996	Direction technique																											
Ulm, 14.11.1996	Hoofd technische dienst																											
Ulm, 1996.11.14	Technical Director																											
Ulm, 14.11.1996	Direzione Tecnica																											
Ulm, 14.11.1996	Dirección Técnica																											
Ulm, 14.11.1996	Director Técnico																											
Ulm, 14.11.1996	Teknisk direktør																											
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>																												
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																												
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>																												

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

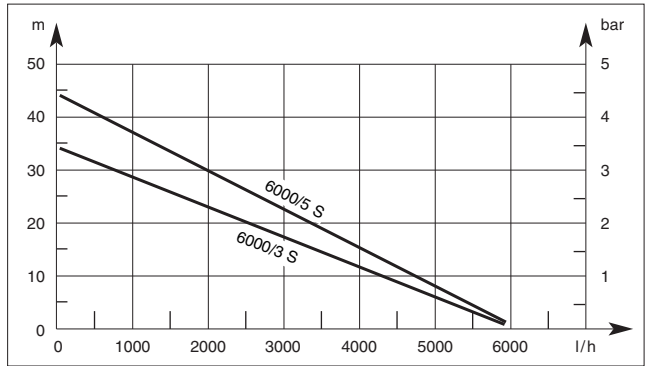
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martin Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop - Psoadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokop.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Reda da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çokad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1469-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com